



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1997/885
13 de noviembre de 1997
ESPAÑOL
ORIGINAL: FRANCÉS

CARTA DE FECHA 28 DE OCTUBRE DE 1997 DIRIGIDA AL PRESIDENTE
DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE
LA REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL CONGO

Tengo el honor de transmitirle adjunto un documento que he recibido del Gobierno de la República Democrática del Congo.

Se trata de un informe oficial de la Oficina del Alto Comisionado para los Refugiados relativo al caso del Sr. Niyonzima Ntagungira Gérard, que no requiere comentario alguno de nuestra parte.

Le agradecería que se sirviera hacer distribuir el contenido del informe en su totalidad como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) André Mwamba KAPANGA
Embajador
Representante Permanente

ANEXO

Nota relativa al caso del CI Niyonzima Ntagungira Gérard, refugiado rwandés en Bangui

1. En relación con las instrucciones del delegado el 22 de agosto de 1997 relativas a la audiencia mencionada en su carta, recibimos al interesado los días 25 y 28 de agosto.

2. El refugiado reconoció el texto escrito por él, que implicaría evidentemente a algunos de sus compatriotas rwandeses que habían ocupado altos cargos en la antigua Fuerza Armada Rwandesa (FAR). Se confirmó que la carta iba dirigida a la Sra. Goumba, de nacionalidad rwandesa, que es actualmente la esposa del Sr. Abel Goumba, líder del Front Patriotique pour le Progrès.

3. Niyonzima hizo una relación completa de los hechos que figuraban en su carta. Asimismo, nos informó de que se encontraban todavía en Bangui algunos de los oficiales militares, a saber:

- 1) El Teniente Coronel Bivugaragabo;
- 2) Los Comandantes: Kanyamibwa (piloto)
Kinyoni
Ntirikina
Mundacumur
- 3) El Capitán Hitamana
- 4) El Consejero adjunto Kanyondo

4. Niyonzima anunció también que había redactado la carta para informar a la Sra. Goumba de que había formulado una declaración verbal anteriormente. Ahora sostiene que sus compatriotas que viven en Bangui y que se han enterado acerca de la carta lo tienen amenazado, pues lo consideran un traidor. Así pues, afirma que se encuentra en peligro y que no está en condiciones de dirigirse a Bouka. Por tal motivo, desea ser repatriado a Rwanda y se describe a sí mismo como un hutu moderado.

5. Los datos biográficos de Niyonzima son los siguientes:

Fecha de nacimiento: 16 de abril de 1967
Lugar de nacimiento: Mukingo/Rehengeri (Rwanda)
Profesión: Contador en la Universidad Nacional de Rwanda
Estado civil: soltero y sin hijos
Fecha de llegada al Zaire: 15 de octubre de 1994, a Mugunga
Fecha de salida de Mugunga con dirección a Tingi-Tingi: 28 de febrero de 1997

Fecha de llegada a la República Centroafricana: 22 de julio de 1997 vía M'baiki (Lobaye)

Sostiene que su padre es hutu y que su madre es tutsi

Bangui, 28 de agosto de 1997

Guy-Rufin Guernas, Auxiliar encargado de la protección

El 1º de octubre de 1996, nos encontrábamos en el campamento de refugiados de Mugangu cuando fue atacada la ciudad de Goma. Los antiguos miembros de la FAR nos ordenaron huir del campamento. Se produjo una discusión entre el Coronel Nkundiye G4 del Estado Mayor de la antigua FAR y el Capitán Hakizimana, quien quería que los refugiados entrasen al campamento, idea a la que se oponía Nkundiye. Por tal motivo el Capitán Hakizimana decidió regresar a Rwanda, pasando por la zona de volcanes, con unos 200 soldados armados de la antigua FAR. Su objetivo era atacar la prefectura de Ruhengeri.

El 3 de octubre de 1996 salimos del campamento de Rugunga con destino a Sake y, en el camino, nos detuvimos en Nyamirando. Dejamos atrás la ciudad de Goma que se encontraba en guerra; a nuestra derecha había una banda armada de los Banyama, que eran antiguos miembros de la FAR que se dirigían a Masisi en busca de ganado de los batutsi, para suministrar carne fresca al campamento de refugiados de Mugunga. A nuestra izquierda, en el lago Kivu, se encontraba el Estado Mayor de la antigua FAR, provisto de armas pesadas. Así pues, sólo nos quedaba seguir adelante.

El 15 de octubre de 1996 a las 20.00 horas, el Coronel Rwamamywa dio la orden de destruir todo el armamento pesado, los autobuses de la ONATRACOM y los vehículos que habían robado, y pidió a todos los jóvenes que fueran por delante. Se trataba del mismo Rwamamywa que tenía en su poder todo el tesoro estatal, quien conjuntamente con el Comandante Mbarushimana, secretario particular del General de División Bizimungu Augustin, se encargaba de todos los fondos depositados por el RDR

El 15 de octubre de 1996 por la noche, nos dirigimos por el bosque en dirección a Masisi, donde pasamos la noche. Por la mañana, fueron a buscar las vacas y cruzaron con los morteros de los militares jóvenes de Kabira. Esa mañana fallecieron muchos miembros de la ex FAR. Nosotros, los rehenes recibimos la orden de transportar cajas de cartuchos de granadas, morteros, granadas de fusil, armas pesadas, cohetes, etc. Recorrimos una distancia de más de 500 kilómetros por el bosque antes de llegar a Walikale.

En Walikale se celebró una reunión con la Fuerza Armada Zairense (FAZ). Descansamos allí durante ocho días, en que la población pasaba constantemente por el camino asfaltado con destino a Kisangani. El noveno día, tomamos el camino de la tercera ciudad del Zaire tras haber recorrido 120 kilómetros. En el camino, nos detuvimos en Tingi-Tingi y en Amisi. Los refugiados establecieron campamentos, a los que llegaron algunos organismos como la Policía militar (PAM), el Comité Internacional de la Cruz Roja, la Oficina del Alto Comisionado para los Refugiados, los Médicos sin Fronteras, etc.

Para las ex-FAR y las FAZ, este era el momento de organizarse y entrenarse para lanzar un contraataque. Allí había un grupo de soldados (policía militar) que controlaba a los que se cruzaban con ellos y le preguntaban que por qué se paseaban por la carretera en lugar de ir al entrenamiento en el bosque con los demás, y si uno no tenía un papel del médico, como un certificado de descanso, se la había ganado. Te llevaban al comandante Mudacumura, que es el encargado

de los nuevos reclutas y que puede hacer que te maten o dejarte vivo. Era el comandante de operaciones en el Osso, que es un río con un puente donde habían hecho un puesto defensivo. En el Osso había muchos muertos de las ex-FAR y las ex FAZ porque utilizaban a soldados nuevos, sin entrenamiento militar, e incluso de los mercenarios yugoslavos (los blancos) habían muerto más de seis en el campo de batalla.

Cuando los soldados ex FAZ se dieron cuenta iniciaron una desbandada general. Abandonaron un helicóptero Puma y un pequeño avión de transporte en Tingi-Tingi, y cuando llegó el coronel Ntiwiragabo dio órdenes de destruirlo todo. A partir de este momento es cuando el comandante piloto Kanyamibwa dio órdenes de matar a los 40 prisioneros, y cuando se trataba de una persona hospitalizada se la mataba en el hospital para que no contara sus secretos a los soldados vencedores. Abandonamos Tingi-Tingi en la noche del 28 de febrero de 1997 y el 1º de marzo de 1997 nos dirigimos a Lubut-Kisangani. Cuando llegamos a Lubutu, el comandante Kanyamibwa había matado a cuatro jóvenes porque se habían negado a transportar cajones de cartuchos.

Cuando llegamos a 100 kilómetros de Kisangani, las ex Faz, el contingente zaireño encargado de la seguridad en el campamento de refugiados, dijeron a los ex oficiales rwandeses que los refugiados no podían entrar en la ciudad de Kisangani (para no ensuciarla).

Abandonamos la carretera asfaltada y nos desviamos a la izquierda hacia Ubundu con el comandante Mugarabu.

El 15 de marzo de 1997 cruzamos el río Ubundu (que es donde está el ferrocarril Ubundu-Kisangani). Tomamos el camino del bosque porque su intención era atravesar los bosques para no encontrarse con los nuevos soldados.

El 2 de abril de 1997 llegamos a un cruce de carreteras para esperar un medio de transporte que nos llevara a Kisangani. El comandante Mugarabu dio órdenes de matarlos uno a uno después de haber hecho matar a ocho personas que habían intentado seguir a los otros.

El 19 de abril de 1997 llegamos a la aldea de Mondombe. Los americanos habían construido allí y ahora nos encontramos con el capitán Mubirigi, que ha dado órdenes de atacar la parroquia porque tenía vacas. Estos soldados han matado a cuatro zaireños para hacerse con sus vacas y con los bienes de la parroquia. Los sacerdotes no estaban porque en el Zaire reinaba la inseguridad.

El 29 de abril de 1997 llegamos a la aldea de Yemo donde había muchas cosas (mercancías). El capitán Mubirigi dijo a todos los que llevaban municiones que las llevaran al bosque para destruirlas porque estábamos muy lejos de los soldados de Kabira. Pero no es porque tuviera compasión de nosotros sino todo lo contrario. Saquearon siete aldeas; los soldados trataron violentamente a las mujeres y a las muchachas zaireñas y mataron una muchacha que se negó a acostarse con un cabo rwandés.

Nosotros cambiamos, y esta vez tuvimos que transportar mercancías, sal, azúcar, arroz, aceite, incluso cabras muertas, etc.

En el mes de mayo nos encontrábamos en la selva virgen donde sólo comíamos hojas de mandioca y los soldados cazaban.

El 6 de junio de 1997 llegamos a la aldea de Mampoko que se encuentra a la orilla del río Lulonga. Yo, personalmente, me encontré con los soldados de Kabira. Charlamos y entre ellos había un ayudante que me dio 150.000 Nuevos Zaires. Estaban a bordo del barco que iba a Basankusu, al norte del Zaire.

El 17 de junio de 1997 llegamos al río Zaire. Eran las 18.30 y pasamos la noche allí después de atravesar el bosque Mitole. Pasamos cinco días y noches en el río.

Por la mañana, el capitán Mubirigi dio órdenes de cruzar el río Zaire pero había cuatro mujeres rwandesas que decían que sólo lo cruzarían cuando hubieran encontrado a sus maridos que eran soldados pero no sabían dónde estaban. Pero entre estas cuatro mujeres había dos tutsi. El capitán dio órdenes de matar a las cuatro con las bayonetas y echarlas al río, y una de las tutsi tenía un niño (varón) de 1 año que corrió la suerte de la madre.

El 27 de junio de 1997 llegamos al Congo y el 22 de julio de 1997 llegamos a la RCA.

(Firmado) NIYONZIMA NTAGUNGIRA Gérard

APÉNDICE

- 1) Teniente Coronel Ndahimana J. M. V.
- 2) Coronel Murasamrongo
- 3) Comandante Rwamaniwa - gutvika amabisi
- 4) Comandante Kanyamanza André BKV
- 5) Capitán Ntibakunze
- 6) Comandante Nubaha
- 7) Mayor Bizimana André
- 8) Mayor Nzabonimpa Joseph
- 9) Comandante Juvenal Bahufite Mugunga
- 10) Mayor Ntilikina Faustin
- 11) Coronel Nyilimanzi
- 12) Teniente Coronel Ruhorahoza
- 13) Mayor Kanyamibwa, piloto muerto en el campamento de
- 14) Mayor Njampame
- 15) Mayor Kinyoni
- 16) Mayor Sebahinzi
- 17) Mayor Nyamuhimba
- 18) Capitán Munyakayanza
- 19) Mayor Nzuwonemeye
- 20) Mayor Kalisa
- 21) Mayor Rusigaliye
- 22) Mayor Mpiranya Proteus
- 23) Mayor Munyarugerero
- 24) Teniente Coronel Munyarugarama
- 25) Mayor Ngayamberura
- 26) General de División Bizimungu Augustin con Mobutu
- 27) Teniente Coronel Gasarabwe Edward
